

Le Bulletin de BUCKINGHAM

JOURNAL DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE BUCKINGHAM, MASSON, THURSO ET LA RÉGION

VOL. 1 - No 3

BUCKINGHAM, jeudi, 7 août 1958

Abonnement : \$2.00 par année

Projet de Construction encore retardé



De gauche à droite : Mgr J. Gustave Desrosiers, M. et Mme Martial Larocque, pionniers de Val des Bois, et M. le Curé E. Landry de Val des Bois (Voir nouvelle page 5)

LA ROUTE 35 SERA CONTINUÉE CETTE ANNEE

Les travaux de la route 35 recommenceront incessamment.

Distance de 8 milles reconstruite cette année

En effet les travaux de la route 35 recommenceront d'ici quelques jours, la nouvelle a été annoncée officiellement par l'Honorable ministre Roméo Lorrain, M.P.P.m., Ministre des travaux Publics, dans le Gouvernement Provincial, à l'occasion du Banquet offert à Val-des-Bois, à l'occasion du cinquantenaire de cette paroisse.

Les travaux seront exécutés sur la distance qui est située entre la Mine de Mica, jusqu'à l'intersection de la route venant de High Falls ce qui donnera une nouvelle section de 8 milles pour cette année.

Monsieur le Ministre nous déclarait cependant qu'il n'y aurait pas d'asphalte de fait cette année sur cette route, vu que les auto-

rités trouvent préférable d'accorder le montant à dépenser cette année pour améliorer une nouvelle section de cette route.

Cette nouvelle réjouira certainement toute la population, et nous attendons maintenant que les travaux commencent. Nous tiendrons nos lecteurs au courant des améliorations à ce sujet. Nous sommes assurés à l'avance que tous ont hâte pour la première raison parce que ça fera bénéficier notre région d'un certain montant de travail, et pour une autre raison, c'est que la route sera plus belle, et il sera plus facile de faire venir des touristes dans notre région, en ayant des routes plus belles à leur offrir.

Mme Joseph Jemus meurt à l'âge de 81 ans

Dimanche matin, le 3 août, Mme Joseph Jemus décédait à sa demeure après une longue maladie, elle était âgée de 81 ans.

Pour pleurer sa perte Mme Jemus laisse plusieurs enfants dont: Mme Alexis Chartrand, (Blanche), de Masson, Mme Téléphore Lorrain, (Jeanne), de Masson également, et 8 garçons dont: Claude, de Gatineau, Emile, d'Ottawa, Edmond, d'Ottawa, Albert, de Buckingham, Wilfrid, de To-

ronto, Laurier, de Montréal, Jean-Louis, d'Ottawa et Noël de Buckingham. Elle laisse aussi ses gendres: MM. Téléphore Lorrain, Alexis Chartrand, de Masson.

Les funérailles eurent lieu, mercredi matin. Le service funéraire fut célébré dans l'église St-Grégoire de Nazianze, de Buckingham. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Vincent Brunet de Buckingham.

Le Bulletin de Buckingham offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

Assemblée spéciale du Conseil de Ville, mardi soir, le 19 août

Garçonnet blessé, à Masson

Un garçonnet de 10 ans, Paul Côté, de Masson, a subi de graves blessures à 7 h. 10 lundi soir, quand il a été frappé par une auto conduite par M. William Assad, de Gatineau Mills.

L'enfant sortait de chez lui en bicyclette et apparemment M. Assad a été incapable d'éviter l'accident. La bicyclette et l'enfant sont demeurés accrochés à l'auto qui a parcouru une distance de 33 pieds avant de pouvoir s'arrêter.

M. Roger Côté, père de l'enfant a rapidement transporté son fils à l'hôpital St-Michel de Buckingham, accompagné de M. Assad. L'enfant souffrait de coupures à la tête et au visage de même que par tout le corps. On devait prendre des radiographies hier pour déterminer si le blessé souffre de fractures.

Le chef de police de Masson, M. Alphonse Patry, a fait les constatations d'usage.

Le Conseil de ville de Buckingham tenait une assemblée régulière à l'hôtel de ville, mardi soir, le 5 août, sous la présidence de son Honneur le maire Arthur Latour.

Les conseillers suivants étaient présents: Léandre Chalifoux, Réginald Cameron, Wm. McLennan, Ulysse Tremblay, et Albert Filion. Le conseiller Paul Gauthier était absent.

Une résolution fut adoptée pour appuyer la Chambre de commerce de Buckingham, pour une requête concernant la canalisation de la rivière Ottawa. (Plus de détails vous seront communiqués à ce sujet la semaine prochaine). Plusieurs autres résolutions d'un intérêt secondaire furent approuvées également.

Cependant, le plus important projet de tous est sans contredit le projet de 135 maisons à Buckingham, par la maison Bonicalzi Construction, et le conseil devait donner des renseignements précis en ce qui concerne la construction du service d'égout pour ces maisons futures.

Il ne fut rien décidé mardi soir, et le projet est encore retardé. La maison Bonicalzi désirerait commencer la construction de dix maisons immédiatement, et installer des réservoirs septiques qui seraient approuvés par la Société centrale d'hypothèque en autant que la ville donnerait son consentement, pour que ces réservoirs soient utilisés en attendant l'installation définitive des égouts desservant ce nouveau projet. Afin de hâter les demandes pressantes de maisons, le président de cette firme a offert de défrayer lui-même les services d'égouts, pour qu'il n'y ait aucun obstacle au Conseil de ville, (faute d'argent) pour retarder le projet, et le mettre en suspens pour de longs mois, car la demande de service d'égout a été faite déjà depuis au delà de trois mois.

M. Bonicalzi a également dit qu'il était d'un devoir de la part de la ville de hâter ces travaux, pour que les personnes désireuses de profiter de prêts offerts par la Société Centrale d'Hypothèque bénéficient de ces prêts, tout en enrayant le chômage qui existe actuellement dans notre région.



NOUVEAU RESTAURANT NI-CHOUETTE A THURSO (Voir page 9)

La Chambre de commerce est l'organisme par excellence pour l'intérêt général d'une ville... Tout citoyen peut en être membre...

VENTE MI-SAISON DESJARDINS Frères THURSO Voir page 6 et 7

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

INDEPENDANT

*Hebdomadaire, dévoué aux intérêts
de Buckingham et de la Région*

Rédacteur : Rolland LAFRANCE

Imprimé sur les Presses de
l'Imprimerie Moderne Enrg., Buckingham

SECURITE !

ALCOOL EGALE ACCIDENT ...

TEMPERANCE EGALE PRUDENCE ...

Si vous voulez vivre, ralentissez... C'est la devise qu'a utilisée depuis quelques temps, la Ligue de Sécurité provinciale. C'est mots sont suffisants pour nous faire dresser les cheveux sur la tête car après tout qui ne veut pas vivre. Et il ne faut pas penser seulement à nous dans tout cela. Il faut aussi penser aux autres automobilistes qui viennent vers nous, et vice versa pour chacun.

Si vous avez l'intention de conduire votre auto de grâce ne prenez donc pas de boisson. Même si vous allez à une noce, la chose n'est pas plus permise, mais pourtant nous voyons souvent des personnes, qui osent monter dans leur voiture pour la conduire dans des conditions affaiblies par la boisson. La chose est tout simplement criminelle, et elle l'est autant que si vous preniez un couteau pour menacer votre voisin de le tuer. Une autre chose est à considérer et c'est que lorsqu'une personne a les facultés affaiblies par la boisson, il peut lui arriver un accident seul, il ira soit se lutter sur une maison, ou se lutter sur l'entrée d'un pont, ou encore tout simplement sauter dans une rivière.

Combien d'accidents pourraient être évités si l'on éliminait la boisson, lorsque nous avons l'intention de conduire notre auto, tout le monde devrait y penser, et collaborer de cette façon avec les policiers, qui ont des ordres bien sévères à ce sujet, et toutes les personnes qui sont prises en flagrant délit, sont passibles de se faire enlever leur permis pour plusieurs mois.

Mentionnons ici un extrait d'un discours du Pape en date du 18 février 1958: "Nous entendons faire allusion aux trop nombreuses vies humaines supprimées ou aux membres mutilés par l'usage imprudent des véhicules modernes. La fréquence des accidents de la route a malheureusement atténué la sensibilité naturelle envers l'horreur, au moins objective de ce fait; une vie retranchée, d'un instant à l'autre, sans aucun motif, et par son semblable, le plus souvent inconnu. Le nombre de telles morts inutiles donné par les statistiques est effrayant..."

De tels faits déplorables ne peuvent pas être attribués nécessairement à la technique, mais bien à l'imprudence coupable de ceux qui osent conduire sans savoir le faire ou dans des conditions psychiques défavorables ou en négligeant les précautions et les règles obligatoires. Que dire ensuite de la légèreté des conducteurs insensés qui se laissent entraîner par la frénésie de la vitesse ou de l'émulation, quelquefois en plein centre des villes, indifférents à leur propre sécurité et à celle d'autrui?

Comme un chrétien, un honnête homme, pourrait-il ne pas trembler à la seule pensée d'être compté par sa propre conscience et contre sa volonté, au moins directe, parmi les homicides, pour avoir cédé à la tentation d'une hâte vaine et souvent injustifiée? (fin de l'article)".

Ne soyons donc pas surpris que les autorités entreprennent des campagnes de sécurité de toutes sortes, pour essayer de faire réfléchir les automobilistes, et les faire penser avant que les catastrophes ne se produisent. Mais pour bien des gens, les campagnes de sécurité ça ne leur dit rien. Il faudrait pourtant que ces choses soit prises au sérieux, que les parents qui laissent conduire l'automobile par leur jeune garçon ou jeune fille les avertissent souvent de la prudence à prendre, pour éviter le pire. Combien de personnes sont restées infirmes après avoir eu des accidents d'automobiles qui auraient pu avec un peu de prudence être évités.

Si vous êtes pressé, allez-y avec prudence, car il vaut mieux que vous preniez 10 minutes de plus pour vous rendre ou vous allez que de ne pas vous rendre du tout. On a souvent attendu une personne qui devait venir veiller mais qui ne s'est jamais rendue, et on allait prier pour le repos de son âme le lendemain. Si ça ne vous est pas arrivé à vous, pensez-y, soyez prudent à tout instant.

Pour les enfants, ne les laissez pas jouer dans les rues, montrez-leur à traverser la rue avec précaution, et apprenez-leur le danger, afin qu'ils soient plus tard, des gens responsables et soucieux de la prudence.

R. L.

FAITES COMME EUX

Aux Etats-Unis à la fin de chaque année scolaire, les élèves renouvellent le serment que voici.

"Je ne détruirai aucun arbre, aucun massif de fleurs. Je promets de ne pas cracher sur le parquet d'un tramway, dans les salles de l'école ou dans tout autre bâtiment public. Je m'engage à n'endommager aucun grillage ou aucun édifice. Je ne jeterai jamais de papier ni de débris dans les lieux publics. J'emploierai toujours un langage courtois. Je protégerai les oiseaux. Je protégerai la propriété des autres au même titre que je désirerais que l'on protégât la mienne. Je promets d'être un citoyen sincère et loyal".

Assemblée de la Chambre de Commerce

Les directeurs de la Chambre de Commerce de Buckingham, se réunissaient jeudi soir dernier le 31 juillet pour discuter de plusieurs sujets d'actualité. Cette assemblée était sous la présidence de Jacques Landry.

La Chambre de Commerce de Buckingham, réalisant pleinement tous les avantages à retirer de la canalisation de la Rivière Ottawa, s'est jointe à la Chambre de St-André Est en donnant son unanime approbation à la résolution présentée par cette chambre. De plus notre Chambre prendra l'initiative de voir à ce que cette résolution soit approuvée par les villes environnantes.

Rapport des comités

Le Comité industriel, complètera la brochure sur notre ville, laquelle fut rédigée l'an dernier. Un nouveau règlement de Zonage, et le numérotage des rues, exigent une mise au point de cette brochure.

Le Comité d'urbanisme travaille toujours à la préparation du numérotage des rues de Buckingham, et seulement quelques détails restent à être obtenus, pour que le projet soit soumis aux autorités de la ville de Buckingham. On calcule que d'ici deux semaines le travail sera terminé. Le comité de recrutement a fait un très beau travail jusqu'à date et au-delà de 60 personnes sont maintenant membres de notre Chambre de commerce locale. C'est un très beau succès, et nous invitons tous les commerçants à encourager leur Chambre de commerce qui peut faire un travail immense dans une ville comme Buckingham.

Le comité touristique travaille également à l'organisation de différentes activités, et on prévoit que ce travail se montrera très efficace bientôt.

Les directeurs ont également discuté le fait que la lumière à l'intersection des rues Principale et MacLaren, était défectueuse, et après avoir obtenu des renseignements de son Honneur le maire de Buckingham, et du chef de Police, on a appris que le système de régulation est brisé. Cependant, des démarches ont déjà été faites pour voir à la réparation de ce régulateur, et la lumière devrait redevenir normale sous peu. On invite donc la population en général à être très prudente à cet intersection pour éviter tout accident qui pourrait être très grave. Automobilistes surveillez les piétons.

Mariages à Buckingham

Samedi dernier, 2 août, avait lieu, à Buckingham, un mariage double, béni par Mgr P.-E. Brunet, curé de Buckingham. Le premier mariage unissait M. François Daoust, fils de M. et Mme Alphonse Daoust, de Buckingham, à Mlle Céline Gagné,

filles de M. et Mme Rosaire Gagné.

Le deuxième mariage unissait M. Bernard Didier, fils de M. et Mme Lionel Didier, autrefois de Buckingham et maintenant domiciliés à Varennes, P.Q., à Mlle Anrée Gagné, fille de M. et Mme Rosaire Gagné, également.

A leur retour de voyage de noces, M. et Mme François Daoust établiront domicile à Buckingham et M. et Mme Bernard Didier s'établiront à Varennes.

Nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Le R. P. Aldéric Séguin, c.s.v., bénissait dans l'église St-Gregoire-de-Nazianze, de Buckingham, le mariage de M. Léopold Gauthier, fils de feu Ernest Gauthier, et de Mme Gauthier, à Mlle Darquise Nadon, fille de M. et Mme Henri Nadon, de Buckingham. M. Gauthier était de Masson, et les futurs époux établiront domicile dans ce village.

Vœux de bonheur aux nouveaux époux.

M. le curé J.-E. Racan, de Papineauville, bénissait dans l'église St-Gregoire-de-Nazianze, de Buckingham, le mariage de M. Roger Chartrand, de Notre-Dame d'Ottawa, à Mlle Lucille Haspect, fille de M. et Mme Jules Haspect, de Buckingham. Vœux de bonheur aux nouveaux époux.

**POUR TOUTES
NOUVELLES**

Signalez
YUkon 6-5091

**POUR CONNAITRE
les TAUX d'ANNONCES**

Signalez
YUkon 6-5091

**Pour quelques sous
vous pouvez ANNONCER
ce que vous avez A VENDRE**

**DANS LA SECTION
ANNONCES CLASSEES**

ABONNEMENTS :

\$ 2.00 pour 12 mois

\$ 3.50 pour 24 mois

\$ 5.00 pour 36 mois

**Ne manquez pas un numéro
Découpez ce coupon et maillez-le
aujourd'hui même :**

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

C. P. 899 BUCKINGHAM, P. Q.

Veillez trouver ci-joint la somme
de..... pour.....mois d'abonnement

au Journal "Le BULLETIN de BUCKINGHAM"

NOM

C. P..... Ville.....

ou Malle rurale No

**Le Bureau du Journal est situé
127, rue Principale sud
Téléphone YU. 6-5091**

LE COIN DES AGRICULTEURS

Concours régional des jeunes éleveurs

Monsieur André-Jean Sabourin, de Ripon et Robert Fauley remportent les honneurs dans la Section Française.

Jeudi, le 31 juillet dernier, avait lieu à la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, le Concours Régional d'Expertise des Jeunes Éleveurs (Club 4H) de la région ouest du Québec.

Une quarantaine de jeunes représentant une quinzaine de Cercles des comtés de Labelle, Gatineau, Pontiac, Hull et Papineau participèrent à cette journée d'étude aussi agréable qu'instructive.

Les cercles de Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette, Ripon, Saint-André-Avellin et Thurso avaient chacun trois délégués. Ces représentants avaient d'abord été vainqueurs de concours locaux tenus dans leur cercle respectif. Les vainqueurs du Concours d'Ottawa seront maintenant invités à participer au Concours provincial qui aura lieu à Sherbrooke les 25 et 26 août prochain et d'où les vainqueurs iront à Toronto à l'occasion de l'Exposition Royale d'hiver.

La réunion était sous la direction immédiate des agronomes Erard Séguin, du comté de Papineau et Neill Drummond, du comté de Pontiac, les organisateurs du concours.

Trois classes de vaches furent soumises à l'appréciation des jeunes juges par le major Paul-Emile Sylvestre, de la division de l'Industrie animale de la Ferme centrale. Les juges officiels étaient MM. Henry Ried, agronome de Vaudreuil, J.-E. Pineault et Donald C. Robertson, du service de la production du ministère fédéral de l'Agriculture.

A l'heure du lunch sous la tente installée devant l'édifice Centrale, le groupe eut l'agréable visite du sous-ministre adjoint de l'Agriculture, M. Stanislas Chagnon, qui s'adressa aux jeunes et leur prodigua de précieux conseils.

Parmi les autres invités d'honneur on remarquait M. J.-E. Audet, agronome représentant le service de la Propagande de Québec, duquel relève la direction des Clubs de Jeunes Éleveurs de la province.

Les honneurs de la journée furent remportés, dans la section française, par André-Jean Sabourin, du cercle de Ripon et Robert Fauley, du cercle de Buckingham.

Dans la section anglaise, ce sont Jack Graham et Jean Graham, du cercle de Quyon. Ces jeunes ont été entraînés les premiers par M. Erard Séguin, assisté de M. J. Burns, et en second par M. N. A. Drummond.

Au cours de l'après-midi, les jeunes eurent à passer un examen oral d'appréciation du bétail et de connaissances agricoles.

Ont aussi grandement contribué au succès de cette journée

M. Ludger Bellefleur, officier des Relations extérieures à la Ferme expérimentale centrale, M. Georges Michaud, Emilien Houle, agronome de Hull, M. L. Lortie, agronome, ministère de la Colonisation, Mont-Laurier.

Les agronomes des comtés, MM. Bernard Baulais, Maniwaki, J. W. Delaney, Hull, Titley, Fort-Coulonges, M. Victor Racine et Jean Dufour, Mont-Laurier, Erard Séguin et Julien Burns, Buckingham.

Renseignements aux cultivateurs

Les importations de viandes ont peu d'effet sur les prix. Au cours du premier semestre de l'année, les importations au Canada de boeuf de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, qui représentent l'équivalent de 8,800 bovins ont suscité une vive attention; il s'agissait cependant de faibles quantités qui n'eurent pas d'effet durable sur les prix.

M. Ralph K. Bennett, expert en commercialisation au ministère de l'Agriculture du Canada, signale qu'à peine 1.04 p. 100 des 834,218 bovins classés jusqu'au milieu de juin étaient des animaux importés.

Envisagées sous un autre angle, les importations de boeuf non désossé de la Nouvelle-Zélande, équivalant à un peu plus de 1,700 bovins, ne représentaient que .21 p. 100 du total des abattages au Canada.

Les détaillants s'intéressent moins au boeuf non désossé importé. La vente en est limitée surtout aux débouchés qui se servent de boeuf congelé, comme les bateaux, les camps de bûcherons, les hôpitaux et d'autres institutions.

Le cheval perd du terrain...
Le cheval n'a plus l'importance qu'il avait sur la ferme ou du moins il ne sort plus autant que dans le passé.

Un nombre croissant de chevaux de ferme sont envoyés au pâturage, à mesure que les tracteurs prennent leur place.

La division de l'Économie rurale, au ministère de l'Agriculture du Canada, nous donne une idée de la situation en rappelant les chiffres que voici: le nombre de chevaux au pays était de 784,000 il y a environ deux ans alors qu'on en avait compté 3,452,000 au recensement de 1921. Cela veut dire que le nombre de chevaux par ferme est tombé à pic de 4.85 qu'il était en 1921 à 1.36.

La tendance à la baisse se poursuit.

Nombre croissant de tracteurs
En même temps, l'augmentation des ventes de tracteurs a été phénoménale. En 1921, il y avait 47,445 tracteurs sur les fermes canadiennes, alors qu'aujourd'hui, il y en a plus d'un demi-million.

Font remarquer les économistes dans l'ensemble il y a encore plus de chevaux que de tracteurs mais que le nombre de tracteurs se rapproche rapidement de celui des chevaux. Les

derniers calculs ont révélé qu'il n'y avait pas tout à fait un tracteur par ferme.

A la lumière des chiffres du Bureau de la Statistique sur les ventes de tracteurs, les experts agricoles estiment que le cultivateur canadien disposait d'environ un cheval-vapeur en 1921 comparativement à plus de 15 C.V. il y a deux ans.

La mécanisation ne se limite pas au Canada. Aux États-Unis, on compte plus de tracteurs que de chevaux.

Le pain remplace le riz
Le japonais, consommateur traditionnel de riz, mange de plus en plus de pain, selon un rapport paru, dans l'Eastern World, à Londres. Chaque année, la statistique révèle que la consommation de la farine de blé augmente de 30 p. 100. Parmi les pays étrangers, la concurrence est très vive pour s'assurer le marché japonais.

Noire-Dame de la Salette

Les paroissiens se préparent à un grand pèlerinage organisé pour le 24 août courant. C'est en effet le 75e anniversaire de fondation de cette paroisse cette année.

Tous les paroissiens ont donné un coup de main pour refaire les marches de l'escalier qui conduisent sur le Mont Salettin et on prévoit une très grande foule de pèlerins à Notre-Dame-de-la-Salette à ce pèlerinage.

Dans un prochain numéro, nous vous donnerons tous les détails de ce pèlerinage.

Décès

A St-André-Avellin, jeudi le 31 juillet, est décédé M. Napoléon Filion, époux de Mme Laurence Désormeaux. M. Filion était âgé de 61 ans.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison funéraire Whissell et Gourd de St-André-Avellin et eurent lieu le 4 août à 10 heures dans l'église de St-André-Avellin. L'inhumation eut lieu dans le cimetière paroissial.

M. Filion était le père de Mme J.P. Vallée et de Mme L. Bureau, de Thurso.

A la famille éprouvée, le bulletin de Buckingham offre ses plus sincères condoléances.

Attention

Nous demandons à toutes les personnes qui veulent se procurer notre journal en achetant un abonnement, d'exiger un reçu officiel, imprimé au nom du Bulletin de Buckingham. Nous avons fait des reçus officiels qui sont remis aux personnes occupant de faire de l'abonnement pour nous et seul ces reçus sont acceptés. Donc, quand vous prenez votre abonnement, exigez votre reçu immédiatement, au nom **Le Bulletin de Buckingham**.

Pour les personnes qui nous font parvenir leur abonnement par la poste, nous leur expédions le jour même de la réception, un reçu officiel par le prochain courrier.

Invitation

Le Bulletin de Buckingham se fait un plaisir d'offrir à titre gratuit, à tous ses lecteurs, l'avantage de mentionner chaque semaine les souhaits d'anniversaires, soit de mariage, naissance ou autres. Veuillez donc nous faire parvenir 10 jours à l'avance les souhaits que vous aimeriez faire paraître dans nos colonnes. Tout le monde est bienvenu.

Pharmacie Provost

PRESCRIPTIONS

Livraisons

Tel. YU. 6-2875

BUCKINGHAM

LEO TRUDEL

BIJOUTIER

TROPHEES EN MAGASIN

Gravures en tous genres
pendant que vous attendez

REPARATIONS - Ouvrage Garanti

Tel. YUkon 6-5121

BUCKINGHAM

Voulez-vous vous construire ?...

!(SUITE)

Lorsque vous obtenez un prêt directement de la S.C.H.L., vous devez payer un droit d'assurance. Si le prêt vous est avancé au cours de la construction, ce droit s'élève à deux pour cent du montant du prêt. Si vous avez pris des dispositions pour que le prêt vous soit avancé au parachèvement du bâtiment, le droit s'élève alors à 1 1/2 p. 100 du montant du prêt. Dans les deux cas, le montant de ce droit est ajouté au montant du prêt.

Un prêt ordinaire est remboursable dans une période de 25 ans, mais si vous ne pouvez pas rembourser le principal, l'intérêt et les taxes avec une somme égale ou inférieure à 27 p. 100 de votre revenu, cette période peut être prolongée jusqu'à 30 ans. Si vous le désirez, vous pouvez rembourser un prêt en moins de 25 ans, et dans ce cas vous devrez passer les ententes nécessaires avec la Société.

De plus, en vertu de l'hypothèque L.N.H., vous avez le droit de payer totalement ou en partie le solde du prêt, après votre 36e mensualité. Vous pouvez aussi payer 10 p. 100 du prêt original après la 12e et la 24e mensualité.

Le taux maximum d'intérêt exigé sur tous les prêts aux propriétaires-occupants aux termes de la Loi est présentement de 6 p. 100 par an, calculé semestriellement. L'intérêt sur les avances faites au compte du prêt au cours de la construction doit être payé au complet, avant que vous commenciez à payer les mensualités régulières.

Les taxes sont également comprises dans vos mensualités, de sorte que vous n'avez pas besoin de faire un gros paiement de taxe une fois l'an. Mais si le montant estimatif des taxes est trop bas ou si les taxes augmentent, vous aurez à payer la différence à la Société en une somme globale ou au moyen d'une augmentation de vos mensualités. Vos versements au compte des taxes portent intérêt au taux de l'hypothèque jusqu'à ce que l'argent soit employé pour payer les taxes. Vous devez envoyer vos comptes de taxes à la Société qui les paiera à la municipalité.

Il existe un autre moyen par lequel vous pouvez devenir propriétaire-occupant avec une aide fournie directement par la S.C.H.L.; il consiste à acheter une maison d'un bâtisseur qui les

construit pour les vendre aux termes de la L.N.H. Vous remarquerez toutefois que les maisons construites par des bâtisseurs avec des prêts de la Société ont des dimensions limitées et ne comportent aucune commodité supplémentaire.

L'aire des maisons unifamiliales construites par des bâtisseurs est limitée à 950 pieds carrés pour une maison à deux chambres; 1,050 pieds carrés pour un bungalow à trois chambres; 1,100 pieds carrés pour une maison d'un étage et demi à trois chambres; 1,150 pieds carrés pour une maison de deux étages à trois chambres; et 1,300 pieds carrés pour une maison à quatre chambres. Ces maisons ne comprennent aucune des commodités supplémentaires suivantes: cloison de verre autour de la baignoire; appareils de cuisine encastrés dans le mur; mobilier à même; plus d'une salle de bain ou d'un foyer et appareil automatique pour la destruction des déchets.

Lorsque vous achetez une maison d'un bâtisseur, vous prenez l'hypothèque à votre charge. Cette méthode a des avantages — surtout si vous avez un montant minimum d'argent comptant à placer — vu que le bâtisseur assume les risques ordinaires de la construction. Dans ce cas, lorsque vous achetez une maison, vous connaissez exactement le montant d'argent que vous aurez à déboursier.

Lorsque vous achetez d'un bâtisseur, les conditions de prêts sont les mêmes que lorsque vous faites construire une maison. Toutefois, lorsque vous achetez une maison il est important de connaître exactement ce qui est compris dans le coût. Faites-vous donner une copie des plans et du cahier des charges et faites-vous les expliquer. Faites rédiger un contrat entre vous et votre bâtisseur. Assurez-vous que le coût des services — pour l'eau, les égouts et les rues — est compris dans le coût de la maison et que vous n'aurez pas à payer une taxe d'amélioration en plus de vos taxes régulières.

Il est important de faire tout ceci avant de signer quoi que ce soit. L'achat d'une maison sera probablement votre plus important placement particulier, et il est sage de prendre toutes les mesures de précaution nécessaires avant de vous engager.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

À PRIX REDUIT

- Tuile rouge de 4 pouces
- Briques pour cheminée
- Chambre de bain complète
- Plomberie en général

Procurez-vous tous ces produits à

La Cooperative de Buckingham

Rue St Joseph

Tel. YUkon 6-3750

BUCKINGHAM



BEURRE DE
1re QUALITE

**Abonnez
vous
à
notre
journal**

**Nouveau restaurant
à Thurso**

Samedi dernier, le 2 août, avait lieu l'ouverture officielle d'un nouveau restaurant à Thurso.

Ce nouveau restaurant très moderne peut contenir 70 personnes assises, et servira comme spécialité des poulets Bar-B-Q.

Le propriétaire, qui est M. Germain Deslauriers, n'a rien négligé pour doter son établissement de tous les accessoires modernes, pour donner à sa clientèle le plus de satisfaction possible.

Situé dans le centre du village de Thurso, sur la rue Principale, qui se trouve par le fait même sur la route Nationale, est un endroit idéal pour s'arrêter.

Nous félicitons M. Deslauriers pour son initiative, et lui souhaitons bon succès.

**Circulation en
fin de semaine**

Le sergent Vermette, de Buckingham, nous signale que malgré le très gros trafic qu'il y a eu cette dernière fin de semaine, automobilistes à être encore plus prudents surtout lorsqu'ils s'aventurent sur des routes qu'ils ne connaissent pas et qu'ils y circulent pour la première fois.

La vitesse dans les villages est très surveillée, et une demande spéciale est lancée aux automobilistes de ralentir aux sections qui sont spécialement marquées à cet effet. Si les autorités ont jugé bon marquer à certaines sections, vitesse permise 30 milles à l'heure, il y a une raison, et ces sections sont toutes dans les villages, donc automobilistes collaborez et vous serez les premiers à en retirer bénéfice en ayant moins d'accidents.

**SOYEZ
PRUDENT**

Mis à l'amende

Deux automobilistes ont appris à leurs frais qu'il ne faut pas stationner en territoire interdit. M. Donald Lauzon, de Glen Almond, et M. Lucien Dubé, de Notre-Dame-de-la-Salette, ont été condamnés à \$5.00 d'amende plus les frais ou à sept jours de prison à défaut de paiement, par le juge Alexandre Taché en cours municipale de Buckingham, hier matin.

Ils avaient été trouvés coupables d'avoir stationné leurs voitures au coin des rues St-Joseph et Charles, où le stationnement est interdit.

Gagnants du bingo

La dernière soirée monstre a attirée une foule de 2,500 personnes dans l'arène de Buckingham.

Nous avons mentionné la semaine dernière les noms des gagnants des gros prix, et faute d'espace, nous n'avons pas mentionné les gagnants des \$100.00 et \$50.00 voici cette liste:

Pour \$50.00

John Farley, St-André-Avelin; Mme Jean-Guy Coutier, Angers; Mme Gilles Larocque, Val des Bois; Mme René Filion, Buckingham; M. Raymond Allan, Masson; Mme Joseph Taeger, Hull; Mme Ernest Blais, Hull; Mme Louis Domy, Hull; Mme Gérard Brousseau, Buckingham; Mme Fernand Legault, Val Quesnel; Mme Joseph Odette, Hawkesbury; Mme Henri Renaud, Angers; Mme Michel Biehler, Buckingham; M. Dalmer Dupuis, Thurso; Mme Simone Charbonneau, Hawkesbury.

Pour \$100.00

Mme Gabriel Constantineau, Masson; Mme Wilfrid Desjardins, Pte-Gatineau; Mme Jean-Marie Brousseau, Angers; Mme Renald Charron, Masson; Mme Denis Séguin, Buckingham.

**ANNONCES
CLASSEES**

METEOR sedan 1957, 8 cylindres — très bonne condition, \$2,100.00.

PONTIAC 8 cylindres sedan 1955, 4 pneus neufs, peinture neuve. Radio, chaufferette. Spécial \$1,400.00.

METEOR sedan 1956, V8 — très bonne condition, \$1,750.00.

MERCURY sedan 1957, comme neuf, 9,000 milles — Tout équipé — deux tons. Spécial \$3,000.00. Offert par Raiche Automobiles Enrg., Thurso, Qué. — Tél. 227.

Vendeur pour chauffage a air chaud
Temps partiel
Bonne remuneration.
BOURQUE & FRERES
CE 6-7316
338 St. Andre, Ottawa.

APPARTEMENTS chauffés à louer, 4 pièces. Tél. YU. 6-5113. Russell Gaudet.

Meubles à vendre
1 chesterfield 3 pièces, 1 poêle électrique Beatty 4 ronds, 1 radio (cabinet), 1 lit double complet, 1 set de cuisine (4 chaises), 1 rangette électrique (2 ronds), 1 poêle à bois. Ces meubles doivent être vendus, cause déménagement. Mme Emile Poirier, 135 Principale, Buckingham. Tél. YU. 6-3710.

LOTS A VENDRE
60 lots pour la construction dans les limites de la ville.
60' X 100'
Prix: \$400.00
Comptant ou a termes
Appellez Leo MacDonnell
Tel: YU 6-3424
ou Harold Gorman

REPRESENTANT FULLER. — Pour des produits de la plus haute qualité en fait d'articles de ménage voyez sans tarder votre représentant "FULLER". Antonio Paluck, Tél. Yukon 6-2768.

LOGIS A LOUER — 5 appartements bien éclairés. Fourni d'eau et d'électricité. S'adresser à Roland Delisle, Masson. Tél. Yukon 6-2315.

MOTOCYLETTE A VENDRE — Motocyclette Golden Flash B.S.A., 1955. Tout équipée, sacs de cuir. S'adresser à Roland Payette, 12 rue Louisa, Buckingham.

POELE au gaz propane à vendre. Comme neuf. Tél: Yukon 6-5091.

POELE BELANGER combiné, électricité et bois, très bon marché. Mme René Bisson. Tél: Yukon 6-2702.

Pour un ajustement parfait, téléphonez à votre corsetière SPENCER
Mme ANTOINETTE GAUTHIER
Téléphone 2835 Buckingham, Qué.
Les médecins prescrivent les supports médicaux SPENCER pour femmes, hommes et enfants



M. Lucien DUFOR montre avec fierté une pêche qu'il a faite récemment au lac des Iles.

Attention sportifs
Plusieurs lecteurs nous ont demandé de bien vouloir avoir une page sportive dans notre journal, et nous sommes parfaitement de leur avis, cependant, il nous faudrait recevoir les communiqués de toutes les organisations sportives de la région, pour pouvoir réaliser cette page.
Donc que les sportifs prennent en note de nous faire parvenir leur communiqué et c'est avec plaisir que le Bulletin de Buckingham, publiera tous les communiqués sportifs. Ce dès la semaine prochaine.

Surveillez notre annonce prochainement concernant la GRANDE VENTE D'ECOULEMENT!
Buckingham Shoe Store
Buckingham, Qué.

Abonnement à notre journal
Nous remercions les personnes qui ont déjà pris leur abonnement à notre journal.
Nous invitons tout le monde qui désireraient faire parvenir une copie de notre journal à des personnes de l'extérieur, de les abonner, et chaque semaine, une copie de notre journal leur sera envoyée par la poste. C'est un très bon moyen de communiquer avec un fils ou une fille qui demeurent à l'extérieur de Buckingham, ou un parent, ou encore de très bons amis.
Abonnez-les sans tarder au journal "Le Bulletin de Buckingham", afin qu'ils ne manquent pas de numéros.

Attention amateurs de pêche
Maintenant que notre journal est établi, il nous ferait plaisir de communiquer à nos lecteurs, les belles prises que les amateurs de pêche pourraient prendre dans la région.
Nous invitons donc tous les amateurs de pêche, ainsi que les propriétaires de clubs de touristes, à nous faire parvenir des nouvelles de la pêche, et il nous fera plaisir de les communiquer à nos lecteurs par l'entremise de ce journal.

THEATRE BUCKINGHAM

Tirage \$ 25.00 - Tous les jeudis soir
Représentations Continuelles
DIMANCHE: 1.30 HRS A 11.30 P.M.
SEMAINE: Dernier Programme complet 8.20 p.m.
ECRAN GEANT
MER. JEU. VEND. SAM 6 7 8 9
ON THE THRESHOLD OF SPACE
Color
Guy Madison Virginia Leith
GUN BATTLE AT MONTEREY
Sterling Hayden Pamela Duncan

Dimanche - lundi- mardi — 10-11-12 août
"QUI EST SANS PECHE"
Amedeo Nazzari Yvonne Sanson
Ne manquez pas ce film!
"BOMBERS B-52"
Couleurs
Nathalie Wood Karl Malden
Mer.- Jeu.- Ven.- Sam. — 13-14-15-16 août
"PARIS DOES STRANGE THINGS"
Couleurs
Ingrid Bergman Jose Ferrer
"GHOST DIVER"
James Craig Audrey Totter

**Voyez les modèles
1959**



**VENTE
ET
SERVICE**



Voyez immédiatement
Roland DELISLE

Tel. YUkon 6-5315 **MASSON**

Val des Bois célèbre son Cinquantenaire avec éclat !

Le village de Val des Bois fête avec éclat son cinquantenaire de fondation dimanche dernier, 3 août, et la température qui fut idéale, aidait à la réussite de cette fête.

Dans l'après-midi, il y eut des régates organisées, ainsi que des jeux.

Un grand souper était organisé le soir auquel assistaient les personnalités suivantes: M. le curé Roméo Blondeau, d'Ottawa, qui est un ancien curé de Val des Bois; M. le curé Hamelin, de Notre-Dame de la Salette; M. le curé Landry, curé actuel de Val des Bois; l'hon. Roméo Lorrain, M.P.P., ministre des Travaux public, pour la province de Québec, et Mme Lorrain; S. H. le maire de Buckingham, M. Arthur Latour, et Mme Latour, S. H. le maire de Canton Villeneuve, M. Prescott; les trois syndics de la paroisse Notre-Dame de la Garde, de Val des Bois.

A ce souper, M. Ovide Prévost, de Val des Bois, qui agissait comme maître de cérémonie, invita d'abord l'hon. ministre Roméo Lorrain à adresser la parole.

M. le ministre s'est dit très heureux d'être à Val des Bois pour fêter ce cinquantenaire. "Il me fait plaisir, dit-il, de constater avec quel éclat vous fêtez ce cinquantenaire et de vous féliciter de la belle réussite que vous avez. Vous avez dans la personne de votre curé Landry, un homme dévoué qui ne néglige rien pour sa paroisse et je vous invite fortement à toujours l'appuyer dans toutes les organisations que vous entreprenez. Pour vous encourager, je voudrais offrir à votre curé un chèque au montant de \$200.00 pour aider à l'organisation de votre bibliothèque paroissiale. De plus, je crois que la meilleure nouvelle que je puisse vous annoncer aujourd'hui, est sans contredit la continuation des travaux de la route 35, qui se continueront incessamment. Le travail consistera pour cette année dans la reconstruction de cette route, commençant à la Mine de Mica, jusqu'à l'intersection de la route venant de High Falls, c'est donc dire qu'il y aura huit milles de route reconstruit cette année et cette route reconstruite sera maintenant rendue à un mille et demi de Val des Bois".

M. le curé Blondeau fut ensuite invité à prendre la parole: "Chers paroissiens, anciens et nouveaux, il me fait plaisir d'être de nouveau parmi vous et c'est avec un grand plaisir que j'ai accepté l'invitation que m'a faite votre curé actuel, M. Landry. Je dois vous dire que je viens d'arriver d'Europe, la semaine dernière, et à mon retour, ce qui m'a frappé le plus, ce fut de retrouver la province de Québec. Avec un groupe d'immigrants tout en faisant le voyage de retour qui nous a fait traverser une partie de notre province, ces personnes furent frappées le plus par le coloris des maisons et des paysages.

"Et oui, la province de Québec, est une province gaie, une province technicolore, pour employer le mot de mes compagnons de voyage. Il fait bon, après avoir visité plusieurs de ces vieux pays, de constater combien la province de Québec est avantagée avec des paysages superbes et la vallée de La Lièvre n'a pas été négligée par le Créateur, car en faisant le voyage pour me rendre à Val des Bois, cet après-midi, je constatais la même chose. Il faut être fier de rester dans un aussi beau pays".

Le comité du cinquantenaire de Val des Bois remercie tous ceux qui de près ou de loin, ont participé à la réussite de ces fêtes. La population, tout particulièrement, a droit à des remerciements pour son dévouement. Un gros merci également aux visiteurs qui se sont rendus à Val des Bois pour célébrer ce cinquantenaire avec nous.

Voici les noms des gagnants du bingo organisé dans la soirée: Mme Yvon Prescott, Val des Bois; Mme Henri Proulx, Plaisance; Mme Cécile Normand, Miami, E.-U.; M. Jean Larocque, Val des Bois; Mme Gérard Faubert, Notre-Dame de la Salette; Mme Rolland Thom, Notre-Dame de la Salette; Mme Paul Nantel, Val des Bois; M. Bruno Blanchard, Val des Bois; M. Donat Teck, Val des Bois; Mme Charles Tessier, Hull; M. Pierre St-Jean, Val des Bois; Mme Léo Fleurant, Val des Bois; M. Laurence Peck, Val des Bois; M. Rémi Bourassa, Buckingham; Mme René Chartrand, Buckingham; Mme Florimond Sarrazin et Mlle Odette Prévost.

L'Association de chasse et pêche lac St-Jean Roberval en fête du tournoi Molson

Bonnes nouvelles pour les amateurs de pêche aux saumons et de pêche aux bars.

L'Association de chasse et pêche Lac-St-Jean-Roberval est présentement en tête du tournoi 1958, mais l'on peut s'attendre à de nombreux changements d'ici la fin du concours, à mesure que nous arrivent les nombreuses entrées venant de tous les coins de la province. Voici la liste des dix premières positions à cette date:

L'Association de chasse et pêche Lac St-Jean-Roberval. Club de Chasse et Pêche de Farnham.

Association de Chasse et Pêche de Lac Mégantic. Quebec Labrador Pioneers Association.

Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.

Bristol Angler and Hunter Club.

Pêcheurs et Chasseurs de Montréal Inc.

Stanstead County Fish and Game Club.

Association Chasse et Pêche, Région Mont-Laurier.

Club de Pêche et Canotage de Lachine.

De retour d'un voyage dans le bas St-Laurent, M. Richmond Pelletier, directeur du Club de Pêche Molson, nous a fait part des nouvelles suivantes: Les pêcheurs sportifs qui aiment pêcher le saumon seront très heureux d'apprendre que la pêche est très bonne à l'entrée de la rivière Matane et au pied du barrage de cet endroit. Au dire de deux experts qui connaissent très bien la rivière Matane, messieurs Lucien Bourgoïn et Roger Desjardins, résidents de l'endroit, le saumon est en très grande quantité. L'Association des pêcheurs de Matane, une nouvelle association, est à l'oeuvre et très active et s'occupe à solutionner les problèmes nombreux affectant le sport de la pêche.

A. Montmagny, M. Jos Lachance, un des meilleurs guides lo-

cal, nous rapporte que le bar, très rare et si difficile à capturer, semble être revenu dans ses eaux, car on constate un nombre imposant de ces poissons dans les filets de pêche.

Les associations de Montmagny et Lévis sont actuellement à se préparer pour leur tournoi annuel de mi-été.

M. Richmond Pelletier tient à rappeler à tous les pêcheurs sportifs qui n'appartiennent pas à une association affiliée à la Fédération de ne pas retarder à se joindre au mouvement. Une prise de poisson peut leur être

profitable, et, de plus ils peuvent compter sur le service de renseignements des associations pour de meilleures conditions de pêche.

M. Gaétan Benoit, journaliste réputé, l'ami des pêcheurs et juge du tournoi Molson vient de participer à une partie de pêche où il a fait des prises appréciables. Tous seront heureux d'apprendre cette bonne nouvelle et en votre nom, nous souhaitons à M. Benoit, un prompt rétablissement et un retour prochain au travail.

Service de 4 heures

TOWN & COUNTRY CLEANERS

LORENZO POTVIN, Prop.

Tel. YUkon 6-2811

BUCKINGHAM



A LA TELEVISION

Canal 9
VENDREDI 8 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—Turpin voyage
 6.00—Diner musical
 6.54—Nouvelles sportives
 7.00—Ce soir
 7.15—Téléjournal
 7.25—Bulletin local d'informations
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mandrin" (11e épisode)
 7.45—Pour elle
 8.00—Carrefour en vacances
 8.30—Cette belle jeunesse
 9.00—Pays de POTAN
 9.30—Le théâtre des étoiles
 10.00—A cœur ouvert
 10.30—Le choix de Tex Garnett
 11.00—Téléjournal
 11.10—Nouvelles sportives
 11.15—Long métrage "L'île des passions"
SAMEDI 9 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—Kimo
 6.00—Le comte de Monte Cristo
 6.30—La vie sportive
 6.55—Nouvelles sportives
 7.00—Ce soir
 7.15—Téléjournal
 7.25—Cinéfeuilleton: "Envoi de fleurs" (1er épisode)
 7.45—Allo, allo
 8.00—Rythmes
 8.30—Chacun son métier
 9.00—Samédi 9 heures: "Prise au piège"
 10.30—Le Théâtre chez-soi: "A la manière de Roméo et Juliette"
 11.00—Téléjournal
 11.10—Nouvelles sportives
 11.15—Long métrage "Le fruit défendu"
DIMANCHE 10 AOUT
 4.15—Téléjournal
 4.30—Actualité religieuse
 4.50—Reportage d'été
 5.30—Hobino en vacances
 6.30—L'actualité
 6.55—Nouvelles sportives
 7.00—Les travaux et les jours
 7.30—Le cinéma du dimanche: "Histoire d'un grand amour"
 9.00—Faites vos jeux
 9.30—Le théâtre d'été: "Un beau homme"
 10.00—Cartes postales
 10.30—Petit écran

11.00—Téléjournal
 11.10—Nouvelles sportives
 11.15—Son Altesse Royale la princesse Margaret (dernier)
 11.30—Le cinéma et ses vedettes "Jeannette Batti"
LUNDI 11 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—Les jeunes auteurs
 6.00—Diner musical
 6.54—Nouvelles sportives
 7.00—Cinéfeuilleton: "Envoi de fleurs" (2e épisode)
 7.15—Téléjournal
 7.25—Bulletin local d'informations
 7.30—Son Altesse Royale la princesse Margaret "Diner d'Etat", Halifax
 8.00—Ce soir
 8.15—Rolande et Robert
 8.30—La rizolade
 9.00—Son Altesse Royale la princesse Margaret, Départ du Canada
 9.30—Savez-vous voyager?
 10.00—A la claire fontaine
 10.30—Le théâtre Colgate
 11.00—Mon pays, mes amours
 11.30—Téléjournal
 11.40—Nouvelles sportives
 11.45—Téléfeuilleton: "La femme à l'orchidée" (1er épisode)
MARDI 12 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—Les Olympiques 58
 6.00—Diner musical
 6.54—Nouvelles sportives
 7.00—Ce soir
 7.15—Téléjournal
 7.25—Bulletin local d'informations
 7.30—Cinéfeuilleton: "Envoi de fleurs" (3e épisode)
 7.45—Conversation
 8.00—La soirée de chœurs
 8.30—Inspecteur Blaise: "Le collier"
 9.00—C'est la vie
 9.30—Ciné-Club "Le dernier pont"
 11.15—Téléjournal
 11.25—Nouvelles sportives
 11.30—Téléfeuilleton: "La femme à l'orchidée" (2e épisode)
MERCREDI 13 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—L'Aigle noir
 6.00—Diner musical
 6.45—Hebdo-Sports
 7.00—Ce soir
 7.15—Téléjournal
 7.25—Bulletin local d'informations
 7.30—Cinéfeuilleton "Envoi de fleurs" (4e épisode)
 7.45—Les collégiens troubadours
 8.00—Le point d'interrogation
 8.30—Quatuor "Les héritiers" (1er épisode)
 9.00—Pays et merveilles
 9.30—Quand Paris reçoit Paris
 10.00—Soirée de lutte
 11.00—Téléjournal
 11.10—Nouvelles sportives
 11.15—Téléfeuilleton: "La femme à l'orchidée" (3e épisode)
JEUDI 14 AOUT
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT
 5.30—Plein air
 6.00—Diner musical
 6.54—Nouvelles sportives
 7.00—Ce soir
 7.15—Téléjournal
 7.25—Bulletin local d'informations
 7.30—Cinéfeuilleton: "Envoi de fleurs" (5e épisode)
 7.45—Comment dirais-je?
 8.00—Bibouttes
 8.30—Les trois musquetaires "Mascarade"
 9.00—Rendez-vous avec Michelle
 9.30—Sous les reflecteurs
 10.00—Histoires d'amour
 10.30—La clé des champs
 11.00—Téléjournal
 11.10—Nouvelles sportives
 11.15—Téléfeuilleton: "La femme à l'orchidée" (4e épisode)

Pour les plus nouveaux modeles de...

ROBES-MANTEAUX CHAPEAUX

Venez chez

BEATRICE LANDRY

CONFECTIONS POUR DAMES
 CHAUSSURES, LINGERIE, etc.



Rue Principale

Tel. YU. 6-3386

BUCKINGHAM

GRANDE VENTE MI-SAISON.....

COMMENCANT AUJOURD'HUI

Starting today, Big Mid-Season Sale



Poêles électriques

Valeur - Value \$524.95

Allocation pour votre vieux Poêle

150.00

for your old stove

Prix special
durant la vente

159.95

Special price

Sets de chambre 8 morceaux Spécial durant la vente **\$199.00**

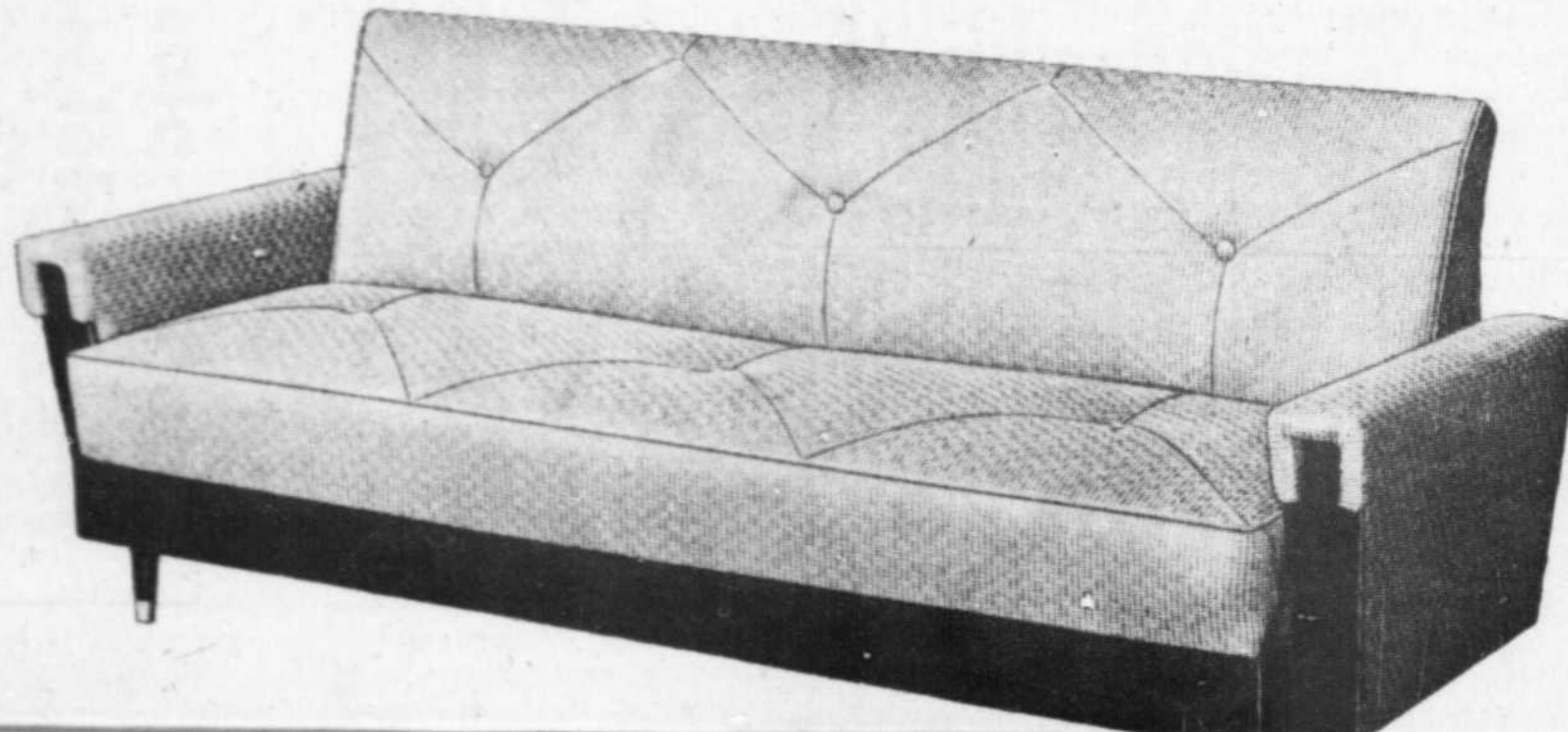
2 Oreillers, Sommier, Matelas à ressorts, une Lampe de lit et Lit Bibliothèque

2 Pillows, Bedspring, Inner spring mattress, one lamp and Book Bedcase

8 Pièces Bedroom Set - Special during this Sale **\$199.00**

Grand special - 5 morceaux

5 Pieces set - Special Sale offer



Sécheuse automatique

FRIGIDAIRE

Auto-Dryer

Valeur Value \$229.00

Spécial **\$189.00**

Refrigerateurs

neufs

A COMPTER

Poêles combinés

Huile & Gaz

Gurney

Combination stove

Oil & Gaz

Valeur - Value... 429.00

Allocation sur votre vieux

Poêle..... \$100.00

Allocation on your old stove

Hors bord

EVINRUDE

Outboards

3 à-to 50 H. P.

Vente & Service

Sales & Service

5 morceaux :

1. Sofa
2. 1 Chaise
3. 1 table a café
4. 1 lampe de table
5. 1 Pouf.



5 pièces sets :

1. Sofa
2. 1 Chair
3. 1 Coffee table
4. 1 Table lamp
5. 1 Pouf.

New Refrigerators

STARTING

\$195.00



High style at Larv cost
Bonne qualité à prix très bas

Télévision R.C.A Victor

21 pouces

Modeles de table Valeur Value \$259.00

Special Sale **\$239.00**

Modeles consols Valeur Value \$299.00

Special Sale **\$279.00**



RCA VICTOR



Balayeuse

Hoover

Vacuum
cleaners

Valeur Value \$84.50

Special Sale **\$69.95**

DESJARDINS & FRERES LTEE

Tel. 51

MARCHAND DE MEUBLES - FURNITURES

THURSO

Le Bulletin de BUCKINGHAM

JOURNAL DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE BUCKINGHAM, MASSON, THURSO ET LA RÉGION

Page 8

BUCKINGHAM, jeudi, 7 août 1958

Abonnement : \$2.00 par année

Cloture des Terrains de Jeux le 23 août après-midi

L'Oeuvre des Terrains de jeux, qui a connu un essor sans précédent cette année, aura une grande fête de clôture le 23 août prochain. Tout le monde est invité à assister à cette grande fête, et nous mentionnons ici une partie du programme de l'après-midi.

- 1—Finale de jeux (balle molle — ballon-chasseur).
- 2—Courses pour tous.
- 3—Demi-heure d'amateurs.
- 4—Défilé de costumes.
- 5—Présentation des travaux d'artisanat.
- 6—Saut à la corde.
- 7—Athlétisme.

Cette fête commencera à 2 heures précises, et nous vous donnerons plus de détails dans un prochain numéro de notre journal.

Plusieurs prix de présence seront tirés à cette occasion, et l'on a mentionné entre autres choses des bicyclettes.

Au delà de 800 enfants ont fréquenté les terrains de jeux durant les semaines qui se sont écoulées, et les organisateurs invitent tous les enfants de la ville de Buckingham, à continuer à venir nombreux pour s'amuser en groupe et passer des journées agréables.

Les autorités du Buckingham High School ont donné l'autorisation officielle de se servir du terrain de cette école pour y faire un terrain de jeux, dans une lettre du secrétaire, M. Redpath, adressée à l'Organisation des Terrains de jeux.

Les chiffres officiels d'assistance aux Terrains de jeux est de 820 enfants en tout dont 80 de langue anglaise.

Ces renseignements nous sont fournis par M. Marcel Verner, le chef moniteur de tous nos terrains de jeux.



M. et Mme Douglas Bronsard (Odette Lapointe, de Masson) dont le mariage a été béni en l'Eglise de Masson le 2 août 1958.

Congèle les aliments à leur saveur maximum. Réduit le coût de la nourriture



RCA Whirlpool

NOUVEAU CONGELATEUR

- Capacité géante, 15 pi. cu., contenant 522 lbs d'aliments congelés.
- 6 surfaces de congélation et étagères spéciales à gel rapide.
- Eclairage intérieur dans le couvercle baignant tout l'intérieur de clarté.
- Nouveau système de refroidissement maintenant la température des aliments à moins de 1 degré.
- 5 ans de garantie sur les systèmes de refroidissement scellés.
- L'extérieur est d'un blanc étincelant et l'intérieur est rose aurore.

Ne coûte que

\$ 329 00

VOYEZ-LE CHEZ

ROLAND DELISLE

MARCHAND DE MEUBLES

Termes faciles

MASSON

TEL. YUKON 6-5315

OFFRE D'EMPLOI

On demande chef pour restaurant, femme ou homme.

S'adresser au Restaurant Ni-Chouette, Tel. 32 - THURSO.

Incendie d'un pont

Deux citoyens de Notre-Dame-du-Laus, ont avoué mardi matin à la cour de Hull, qu'ils ont incendié le pont de la municipalité il y a quelques semaines.

Il s'agit de Fernand Bergeron, 33 ans et Ronald Vincent, 36 ans. Le juge Alexandre Taché a remis la sentence à jeudi.

Le détective Lucien Joyal et l'enquêteur Lucien Cédilot avaient appréhendé ces deux hommes. Bergeron et Vincent auraient incendié le pont en y répandant de l'essence.

Fer ornemental de tous genres
ESTIMATION GRATUITE

FERNAND CORRIVEAU

Atelier sur la rue Principale

Tel. YUkon 6-5130

BUCKINGHAM

Appuyer

Votre Chambre de Commerce

Elle a besoin de vous

Theatre Capitol

Thurso

DIMANCHE : 2:30 P. M.

Soir : 6:55 P. M.

SUR SEMAINE : 8:00 P. M.

Dim. - Lun. - Mar. — 10-11-12 août

"L'ENFANT DU PECHE"

Le drame de deux mères rivales

Jacques Sernas Elise Cegani

PROGRAMME TRES SPECIAL

Jeu. - Ven. - Sam. — 14-15-16 août

"FUNNY FACE"

Vistavision

Audrey Hepburn Fred Astaire

Soirée d'argent tous les samedis soir

\$240.00 à gagner pour votre seule présence

Soirée Ca-do tous les dimanches soir

27 cadeaux d'une valeur de \$939.00

**Vous voulez une Chambre de commerce active ...
Devenez membre immédiatement ...**

Ligue de baseball Labelle de Buckingham

Le club LaSalle bantam de Buckingham, dirigé par André Périard, a remporté une victoire lundi dernier au compte de 10 à 7 sur le restaurant Fecteau.

Denis Bouchard, du LaSalle a frappé un long coup de circuit au champ gauche, avec deux hommes sur les buts, pour porter le compte 8 à 7, pour le club LaSalle.

Clovis Daoust a frappé un solide deux buts et de même J. Claude qui a frappé un simple pour porter le compte 9 à 7.

Ensuite, Robert Bertrand a frappé un deux buts pour faire avancer le pointage 10 à 7.

Les trois étoiles de la partie furent Clovis Daoust, capitaine, Denis Boucher et Jean-Claude Bisson, avec deux points chacun.

Le lanceur gagnant fut Clovis Daoust et le lanceur perdant Carol Dumoulin.

Le LaSalle, qui mène par 2 victoires contre 1 défaite, entrera en finale 3 de 5 très bientôt.

Autre partie

Mardi après-midi le club LaSalle, de Buckingham, rencontrait, à Masson, le club du collège de Masson, et il a triomphé au compte de 4 à 2. I. Guindon, du Buckingham, a frappé un simple à la deuxième manche. Roack a frappé un deux buts et de même Lawlis, et Denis Boucher un simple. Jean-Claude Bisson a frappé un deux buts et il a porté le compte 4 à 2.

Le pilote André Périard est très satisfait de son club.

Abonnez

VOUS

maintenant

ROCH PAQUETTE LTEE

Distributeur des Produits

CHAMPLAIN

Huile à chauffage

Gasoline

Huile à moteur

Tel. 47 W

THURSO

Pique-nique du Club

Athlétique

de Wrightville

Le lundi 4 août avait lieu AUX PINS, tout près de Templeton, le pique-nique du Club athlétique de Wrightville. Ce club, qui s'occupe de la formation des jeunes gens, avait organisé ce pique-nique dans le but de récréer ses membres et ses amis.

Parmi les activités de la journée, il y eut un concours de bébé, dont le premier prix fut décerné au bébé de M. et Mme Nault de Hull. Aussi, une course de huit milles entre les membres du Club cycliste de Mason était au programme. Les gagnants de cette épreuve furent Jack Eyamie suivi de Pierre Hayes et John Nutby.

Une partie de balle molle entre les clubs Huron de Gatineau et les Braves de Côtéville s'est terminée, 10-9, en faveur des Hurons.

Cette journée de pique-nique et récréation était organisée par M. Roger Laflamme, de Wrightville.

Soirée Ca-do au Théâtre

de Thurso

A compter du dimanche, 10 août, il y aura quelque chose de nouveau au théâtre Capital de Thurso, et c'est la soirée CA-DO, qui offrira aux personnes présentes à ce théâtre 27 prix d'une valeur totale de \$939.00.

Tous les samedis soir également, vous avez la chance de gagner un très gros montant d'argent à l'occasion de la SOIREE D'ARGENT, le montant à gagner samedi soir prochain est de \$240. Il vous suffit d'être présent au théâtre Capital, soit jeudi, vendredi ou samedi et que votre nom soit tiré au sort, pour que vous soyez le gagnant de cette magnifique somme d'argent. Ça vaut la peine d'essayer sa chance.

SOYEZ

PRUDENT

NOUVEAU RESTAURANT OUVERT A THURSO ... Ni-Chouette

Le plus vaste de la Region

POUR 70 PERSONNES

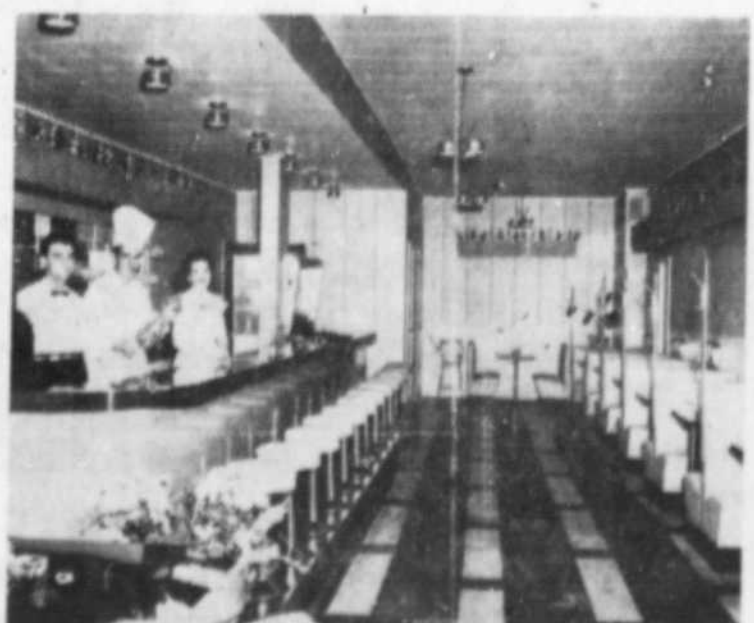


Epicerie Deslauriers

Profitez chaque semaine des spéciaux offerts par Deslauriers Best Valu

Tel. 32

**B
I
E
N
V
E
N
U
E**



Restaurant Ni-Chouette

Venez avec votre famille savourer un délicieux Bar-B-Q

Germain DESLAURIERS, Prop.

Course de 100 milles dimanche apres-midi

Club cycliste

Dernièrement, avait lieu la formation d'un Club cycliste à Masson, et l'exécutif de ce club se compose comme suit:

Président, Jack Eyamie; 1er vice-président, Jacques Therrien; 2e vice-président, Roger Moncion; secrétaire-trésorier, Robert Belter.

Le club compte maintenant 50 membres. Le club lance une invitation à tous les cyclistes de la région de bien vouloir faire partie de ce club. Le club organise une course tous les mercredis soir et le départ a lieu en face du bureau de poste de Masson. Des prix sont distribués chaque semaine et les gagnants obtiennent en plus, des points qui les classeront à la fin de la saison, pour obtenir le trophée "Gauthier-Potvin", un don de MM. Wilfrid Gauthier et Bruno Potvin, entrepreneurs de Masson. Les points sont distribués chaque semaine comme suit:

1er, 5 points; 2e, 3 points; 3e, 2 points; 4e, 1 point.

Le classement des cyclistes à date est le suivant:

Jack Eyamie, 8 points; Pierre Hayes, 8 points; John Nutby, 4 points; Jacques Amyot, 2 points.

Parmi les autres cyclistes qui prennent régulièrement part aux courses mentionnés Henri Lahaie, Ronald Eyamie, Robert Joanis, Jacques Rochon, Régean Joanis, Gerald Mazzerold, Maurice Mazzerold et Gerald Chartrand.

Voyage à Victoriaville

Plusieurs des cyclistes locaux prenaient part à une course organisée à Victoriaville, sur un circuit fermé et sur une distance de 50 milles. Le parcours était très difficile, mais tout de même les cyclistes de Masson commencèrent la course, et Pierre Hayes, de Masson, a gagné un prix de \$6.00. Il a couru 19 tours sur 25, pour un parcours de 38 milles. Jack Eyamie a participé à cette course sur une distance de 20

milles, soit 10 tours du circuit. Les autres cyclistes de Masson ont dû abandonner la course avant la fin, soit à cause de défectuosité de bicyclettes ou blessures.

Course de 100 milles

Dimanche prochain, le 10 août, une course est organisée en direction de Montréal, sur une distance de 100 milles, le départ se fera à Masson, et des prix seront offerts aux gagnants de cette course. Tout le monde est invité à venir encourager les cyclistes.

Tous ceux qui désireraient devenir membre du Club cycliste de Masson n'ont qu'à s'adresser à une des personnes mentionnées plus haut faisant partie de l'exécutif.

SOYEZ PRUDENT

Route 35 maintenant ouverte

La route 35, qui avait été fermée à la circulation à cause de la disparition d'un pont par le feu, est maintenant ouverte pour la circulation vers Mont-Laurier.

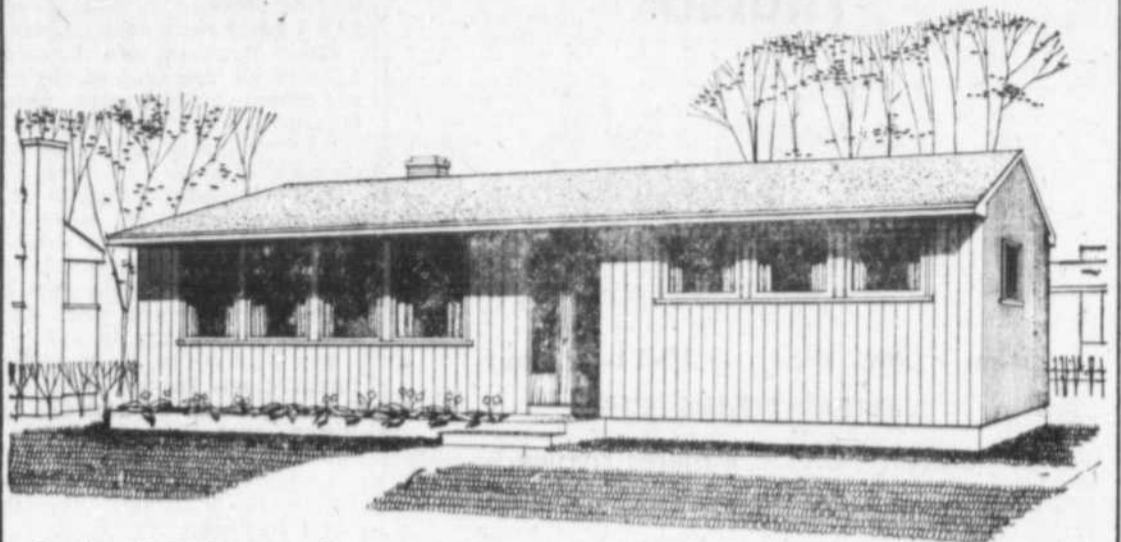
On nous annonce qu'un détour de 2 milles permet aux automobilistes de se rendre à Mont-Laurier, et que le détour est très bien indiqué.

Avis aux automobilistes.

Avis

On nous demande de vous aviser que l'usage de klaxons d'automobiles sans raisons est strictement défendu dans les rues de la ville de Buckingham. Les coupables sont passibles d'une mende et les frus pour chaque offense.

Air de spaciosité par le plan dégagé de l'intérieur



Le plan dégagé de cette maison sans sous-sol lui donnera une apparence intérieure plus grande qu'en réalité. Cette impression est rehaussée par un bon hall d'entrée, de grandes fenêtres dans le living-room, la porte donnant sur la terrasse et le plafond surélevé du living-room. En dépit du plan ouvert, l'espace pour manger est distinctement séparé.

L'architecte K. R. D. Pratt, de St-Vital, Manitoba, s'est assuré que les aires pour travailler, vivre et dormir sont bien séparées. Le living-room avec sa terrasse de jardin, devrait faire face au sud.

Aire de parquet, 960 pieds carrés; dimensions extérieures, 40 pieds sur 24 pieds. Les épures pour cette maison, appelée Modèle 130, peuvent être obtenues de la Société centrale d'hypothèques et de logement, à un coût minimum.



Allons de l'avant, gardons notre chambre de commerce active, devenez-en membre, immédiatement



Votre Quincaillerie à BUCKINGHAM... Articles de Sport...

35 modèles de papier-tenture

Accessoires de Chambre de bain

Plomberie générale

Jouets

Moulin à gazon "LAWN BOY"

3 modèles en magasin

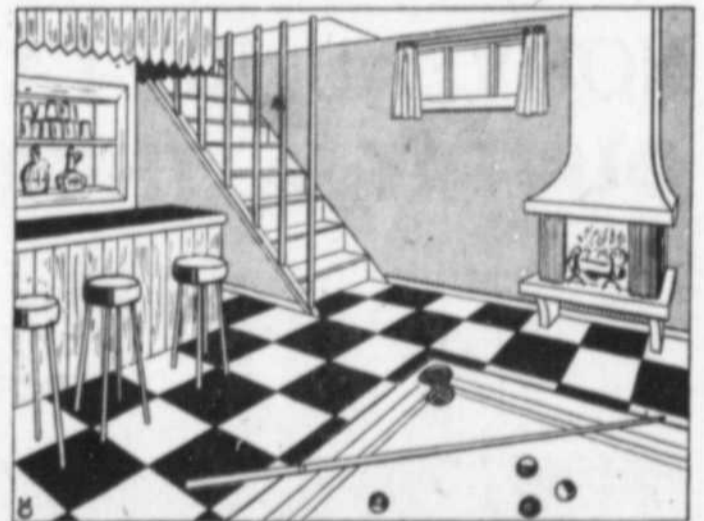
Produits chimiques | "CHIPMAN"

Pompes automatiques "SOUTHERN"

MATERIAUX POUR PLATRIERS



Matériaux de Constructions
Papiers - Briques
CIMENT - "SEAL BOND"



LIVRAISON RAPIDE par toute la ville



LA FERRONNERIE EMILE CHARETTE & FILS, LTEE

Pour achat des gros articles, Termes faciles

Coin Charles et St Joseph - BUCKINGHAM



Visite au camp de l'OTJ Thurso

Quelques personnes se rendaient dimanche dernier au camp de l'O.T.J. de Thurso, situé à Mayo, sur le terrain de M. Gratien Paquette, pour constater sur les lieux les avantages que les enfants avaient de pouvoir être reçus à ce camp.

M. Paquette a gracieusement mis une partie de son terrain à la disposition de l'organisation.

M. l'abbé St-Louis, qui est le surveillant de ce camp, ne néglige absolument rien pour rendre le séjour des jeunes très agréable et il a été intéressant de constater que 63 enfants passaient présentement un séjour de 10 jours à ce camp.

Le camp bénéficie d'une cuisine très bien aménagée, sous la surveillance de Mmes Bureau et Chartrand.

Les jeunes se baignent tous les jours, vont à la pêche et participent à des jeux de toutes sortes.

Invitation spéciale

Le dimanche 10 août, tous les parents et amis sont invités à visiter le camp. C'est une fête organisée pour donner l'occasion à toute la population de Thurso, de constater combien les jeunes s'amuse dans une atmosphère saine et avec esprit d'équipe. Il y aura des jeux et toutes sortes de distractions.

Au Richelieu Buckingham

M. Claude Gaudet, a été l'heureux gagnant d'un chèque au montant de \$100.00 à l'occasion du tirage mensuel organisé par le club Richelieu de Buckingham.

Le chèque lui fut remis par M. Marcellin Mallette, vice-président du club Richelieu, qui remplaçait le président, M. Rodolphe Damphouse.

Le prochain tirage du club Richelieu aura lieu le 29 août 1958. Procurez-vous votre billet maintenant.

Mariages à Masson

Samedi dernier avait lieu à Masson la cérémonie de mariage de Monsieur Douglas Bronsard, fils de feu M. Léon Bronsard et de Mme Bronsard de Masson anciennement, et maintenant demeurant à Ottawa, a Mademoiselle Odette Lapointe, fille de M. et Mme Léo Lapointe de Masson.

Lundi le 4 août était célébré à Masson, le mariage de M. Robert Bédard, fils de M. Lucien Bédard de Wrightville, a Mademoiselle Françoise Lavigne, fille de M. et Mme Lionel Lavigne de Masson.

Félicitations à ces nouveaux époux et vœux de bonheur.

A Thurso

A Thurso, notre correspondant est M. Roland Corbeil; son numéro de téléphone est 164R.

Pique-nique des Lacordaires

THURSO (DNC) — 250 personnes se rendaient à Mayo, sur les bords de la rivière Blanche, pour assister au pique-nique organisé par le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Thurso.

M. Michel Brulé était en charge de ce pique-nique.

On remarquait parmi l'assistance M. l'aumônier du cercle et plusieurs personnes de Casselman.

On procéda au couronnement d'une Reine pour la journée, et le vote populaire désigna Mlle Carmen Mongeon.

Dans l'après-midi, des jeux et des courses de toutes sortes furent organisés et des prix furent offerts aux gagnants.

Les Cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc veulent remercier tout le monde qui a assisté à cette fête et remercient les généreux donateurs de prix ou autres choses.

Nouveau chef de Police à Thurso

THURSO (DNC) — Thurso bénéficie maintenant des services d'un chef de police, qui sera en service permanent.

M. Sabourin, qui est maintenant chef de police à Thurso, était lieutenant de police à Lachute, avant d'accepter le poste qu'il occupe actuellement.

Avant qu'un chef de police soit nommé en permanence à Thurso, il y a eu une personne bien dévouée, dans la personne de M. Raby, qui a su maintenir l'ordre et faire observer les lois dans le village. Tout le monde lui est reconnaissant.

Bienvenue au nouveau chef de police de Thurso!

LE COIN DES PROFESSIONNELS

Tel. YUKon 6-3352

Docteur GILLES ALLAIRE

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Principale

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-3429

A. F. BOULADIER & Cie

ASSURANCES GÉNÉRALES

Rue Principale

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-3630

JOHN E. BRADY

Courtier d'Assurances Agréé

MASSON

Tel. 372

GUY VILLENEUVE

NOTAIRE

Rue Principale

THURSO

Tel. YUKon 6-5741

GERARD CHARRON

AVOCAT

Rue Principale

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2394

J. M. BERTRAND

Comptable Agréé

Rue McLaren, Est

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2524

M^E ROGER MUNN

NOTAIRE

Rue McLaren

BUCKINGHAM

AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571 (d) du code civil, qu'une cession et un transfert de toutes les créances et comptes de livres actuels et futurs pour marchandises vendues et livrées ou services rendus dans l'exercice normal du commerce de **RAOUL GONZAGUE BERGERON** dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est dans la **VILLE DE BUCKINGHAM**, à Imperial Oil Limited, fait le trentième jour de mai 1958, a été enregistré au Bureau d'enregistrement de HULL le dix-septième jour de juillet 1958, sous le numéro 82902.

Daté le 17e jour de juillet 1958.

Tel. 226

LUCIEN LACROIX

Assurances Générales

Rue Galipeau

THURSO, P. Q.

**La Maison Funéraire
VINCENT BRUNET**

Tel. Yukon 6-3426

20, rue Mac Laren

BUCKINGHAM

Tel. Pr. 1-1253

Pr. 1-4095

Jean Paul Alary

Arpenteur-Géomètre

Bureau : 138, rue Principale

Résidence : 208, Bourque

HULL

Baptêmes à Buckingham

M. et Mme Kelvin Carrière (Claire Brisebois), font part à leurs parents et amis, de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Marthe-Lyne. Les parrain et marraine furent M. Jules Daoust et Mlle Viviane Brisebois.

M. et Mme Rolland Laprade (Gabrielle O'Connor) font part à leurs parents et amis, de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Jacqueline-Rollande-Pierrette. Les parrain et marraine furent Jean-Pierre et Suzanne Tremblay.

M. et Mme David Hart (Jeanne-d'Arc Dupuis) font part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Richard-Jules. Les parrain et marraine furent M. et Mme Aurèle Hart.

Remerciements

Le Bulletin de Buckingham veut remercier M. A. Demers, photographe de Buckingham, qui a collaboré avec notre journal pour nous fournir plusieurs photos qui ont paru dans le Bulletin de Buckingham.

M. Demers a son établissement sur la rue Principale, à Buckingham.

Correspondant à Masson

Notre correspondant à Masson est M. Gérard Chartrand. Si vous avez quelques nouvelles à lui communiquer, veuillez signaler le numéro YUKon 6-5050.

M. Chartrand s'occupera également de vendre des abonnements pour notre journal.

La Chambre de commerce est l'organisme

par excellence pour l'intérêt général d'une ville

... Tout citoyen peut en être membre ...

Impressions et Papeteries de toutes sortes

IMPRIMERIE MODERNE

**ATTENTION SPECIALE AUX
COMMANDES RECUES PAR LA POSTE**

FAIRE PARTS DE TOUTES SORTES

Notre nouvelle presse nous permet
d'imprimer toutes sortes de Circulaires,
Annonces de toutes grandeurs,

Rue St-Jacques

Tel. YU. 6-5082

BUCKINGHAM



Une visite au
Buckingham Chinchilla Ranch, vous
convaincra de la beauté d'une fourrure
portée par les hautes personnalités.

BIENVENUE

54, Dorchester

Buckingham



Mlle Claire GUINDON, fille de
M. et Mme Siméon Guindon, qui
a remporté un pourcentage de
98% aux examens de 7e année.
Félicitations.

PELERINAGE A N.-D. DE LA SALETTE LE 24 AOUT

Notre-Dame de la Salette

Les paroissiens se préparent
à un grand pèlerinage organisé
pour le 24 août courant. C'est
en effet le 75e anniversaire de
fondation de cette paroisse ce-
te année.

Tous les paroissiens ont don-

né un coup de main pour refai-
re les marches de l'escalier qui
conduisent sur le Mont Salettin
et on prévoit une très grande
foule de pèlerins à Notre-Dame-
de-la-Salette à ce pèlerinage.

Dans un prochain numéro,
nous vous donnerons tous les
détails de ce pèlerinage.

**C'EST LE PRIX ET LE SERVICE
QUI COMPTE**

*Plus de gens se rendent
pour acheter leur auto 1958*
CHEVROLET - OLDSMOBILE
chez **BOB MASSON AUTO.**

AUTOS
USAGEES
GARANTIES



Rendez-vous aussi chez
BOB MASSON AUTOMOBILES
BUCKINGHAM

BUCKINGHAM: YU 6-3311
OTTAWA: CE 5-9894

Spéciaux de la semaine :

1956 Oldsmobile 4 portières, toute équipée.
Garanti conduit par un seul propriétaire.

1957 Studebaker, très bonne condition, un
seul propriétaire. Garanti, prix très bas.

Devenez membre de votre Chambre de commerce
Il est de votre intérêt d'être membre
de la Chambre de commerce

VENTE D'ETE

Jeans pour dames et fillettes
Spécial \$1.88 la paire

Costumes de bain
\$3.88 à 5.88
couleurs et styles assortis

Pour dames
Robes Jonathan Logan
Rég. 19.95 — 29.95
Spécial \$7.88 — 9.88
Autres robes: \$2.88 — \$4.88

Jupes de colon
Dernier cri
\$1.88 à 4.88

Gilets de coton
Blouse de coton
Spécial \$1.00 — \$2.00 chacun

Pyjamas pour dames
\$1.88 — \$2.48

"Baby dolls" et réguliers,



Souliers
Spécial \$1.00 la paire
Beige, bleu, rose, blanc et assortis

Pour enfants
Souliers de toile
Pointure d'enfants 4-2
\$1.48 la paire

Gilets de coton
Manches courtes
29 cents chacun

Salopettes de corderoy
Couleurs assorties
88c la paire

Pajamas en coton frippé
Spécial \$1.48

Pour hommes
Chemises blanches
Wash and Wear
Rég. 6.95
Spécial \$3.95

Souliers pour hommes
Brun ou noir
\$2.00 la paire



ASSAD & COMPAGNIE

Rue Principale

Tel. YUKON 6-3421

BUCKINGHAM